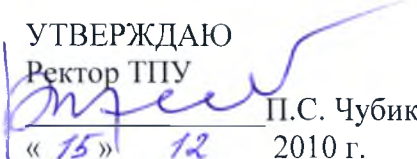
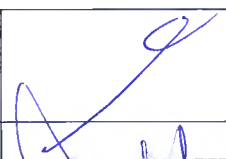
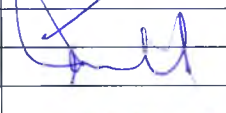
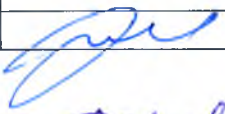


УТВЕРЖДАЮ
 Ректор ТПУ

 П.С. Чубик
 «15» 12 2010 г.

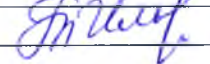
**ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫЙ СТАНДАРТ
 НАЦИОНАЛЬНОГО ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКОГО
 ТОМСКОГО ПОЛИТЕХНИЧЕСКОГО УНИВЕРСИТЕТА**
 (утвержден решением Научно-методического совета ТПУ от «23» ноября 2010 г.)

Квалификация (степень)	СПЕЦИАЛИСТ
Направление подготовки	035701 Перевод и переводоведение

СОГЛАСОВАНО:

Проректор по образовательной и международной деятельности		А.И. Чучалин
Начальник УМУ		М.А. Соловьев
Директор ИМОЯК		В.М. Замятин

РАЗРАБОТЧИКИ:

Руководитель ООП		Т.Н. Ильинская
------------------	--	----------------

1. ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

- 1.1. Образовательный стандарт ТПУ по направлению 035701 Перевод и переводоведение представляет собой совокупность требований, обязательных для соблюдения при разработке и реализации основных образовательных программ специалитета по данному направлению подготовки, и определяет особенности образовательных программ ТПУ в соответствии с категорией «национальный исследовательский университет» (Федеральный закон Российской Федерации «Об образовании» от 10 июля 1992 г. № 3266-1 (в действующей редакции), приказ Минобрнауки России от 8 октября 2009 г. № 386).
- 1.2. Разработка основной образовательной программы в рамках данного стандарта проводится с учетом следующих нормативных документов:
- федеральный государственный стандарт (ФГОС) высшего профессионального образования по направлению подготовки 035701 Перевод и переводоведение, утвержденный приказом Минобрнауки России (по мере утверждения);
 - локальные нормативные акты ТПУ (приказ 64/ОД от 18.06.2010 г. «О введении в действие «СТАНДАРТОВ и РУКОВОДСТВ по обеспечению качества основных образовательных программ подготовки бакалавров, магистров и специалистов по приоритетным направлениям развития ТПУ (Стандарт ООП ТПУ)» и др.).

2. ТЕРМИНЫ И ОПРЕДЕЛЕНИЯ

Основные термины и определения, используемые при разработке и реализации основных образовательных программ ТПУ:

- **основная образовательная программа, ООП** – совокупность учебно-методической документации, регламентирующей цели, ожидаемые результаты, содержание и реализацию образовательного процесса по данному направлению, уровню и профилю подготовки специалистов с высшим профессиональным образованием;
- **специалист** – квалификация (степень) первого уровня высшего профессионального образования, степень специалиста присваивается студенту, полностью освоившему основную образовательную программу высшего профессионального образования уровня специалитет;
- **уровень ООП** – характеристика, определяющая степень (квалификацию) выпускника (бакалавр, магистр, специалист), его подготовленность к профессиональной деятельности определенного вида по совокупности приобретаемых компетенций в результате освоения программы;
- **направление подготовки** – совокупность образовательных программ для профессиональной подготовки бакалавров, магистров и специалистов различных профилей, интегрируемых на основе общей фундаментальной подготовки;
- **профиль подготовки** – совокупность основных типичных черт профессии (направления подготовки), определяющих конкретную направленность образовательной программы и ее содержание;
- **вид профессиональной деятельности** – методы, способы, приемы, характер воздействия на объект профессиональной деятельности с целью его изменения и преобразования;
- **объект профессиональной деятельности** – системы, предметы, явления, процессы, на которые направлено воздействие.
- **область профессиональной деятельности** – совокупность объектов профессиональной деятельности в их научном, социальном, экономическом и производственном проявлении;

- **цели ООП** – компетенции, приобретаемые выпускниками данного профиля, уровня и направления через некоторое время (3–5 лет) после окончания программы (могут достигаться не всеми выпускниками);
- **результаты обучения** – профессиональные и универсальные (общекультурные) компетенции, приобретаемые выпускниками к моменту окончания программы данного профиля, уровня и направления (достигаются всеми выпускниками);
- **компетенции** – готовность (мотивация и личностные качества) проявить способности (знания, умения и опыт) для ведения успешной профессиональной или иной деятельности в определенных условиях (проблема и ресурсы);
- **составляющие результатов обучения** – знания, умения и опыт их применения на практике;
- **знания** – результат усвоения (ассимиляции) информации через обучение, который определяется набором фактов, принципов, теорий и практик, соответствующих области рабочей или учебной деятельности;
- **умения** – подтвержденные (продемонстрированные) способности применять знания для решения задач или проблем;
- **опыт** – устойчивые (многократно подтвержденные) умения успешно решать проблемы в области профессиональной или иной деятельности;
- **модуль** – часть образовательной программы, имеющая определенную логическую завершенность по отношению к установленным целям и результатам обучения и воспитания;
- **кредит** – интегрированная количественная оценка результатов обучения и содержания программы / модуля / дисциплины с учетом объема изучаемого материала, его уровня, значимости и нормативного срока освоения. Кредит используется как унифицированная единица измерения трудоемкости ООП, учитывающая все виды деятельности обучающегося, предусмотренные учебным планом (аудиторную и самостоятельную работу, практики, подготовку выпускной квалификационной работы, текущий контроль, промежуточную и итоговую аттестацию и др.). Одному кредиту может соответствовать от 12 до 108 часов академической работы студента.

3. ХАРАКТЕРИСТИКА НАПРАВЛЕНИЯ ПОДГОТОВКИ

3.1. Нормативный срок, общая трудоемкость (результат) освоения основной образовательной программы (в кредитах) для очной формы обучения и соответствующая квалификация (степень) приведены в таблице 1.

Таблица 1

Квалификация (степень)		Нормативный срок освоения ООП, включая последипломный отпуск	Трудоемкость (в кредитах)
код в соответствии с принятой классификацией ООП	наименование		
65	специалист	5 лет	300

* - трудоемкость основной образовательной программы по очной форме обучения за учебный год равна 60 кредитам.

Сроки освоения основной образовательной программы специалитета по очно-заочной (вечерней) форме обучения, а также в случае сочетания различных форм обучения могут увеличиваться на один год относительно нормативного срока, указанного в таблице 1, на основании решения ученого совета ТПУ.

3.2. В рамках направления подготовки специалистов образовательные программы разрабатываются и реализуются по профилям подготовки. Процедура открытия подготовки по новым профилям регламентируется Стандартом ООП ТПУ.

4. ХАРАКТЕРИСТИКА ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ ВЫПУСКНИКОВ

4.1. Область профессиональной деятельности специалистов по направлению определяется соответствующим ФГОС по направлению (п. 1.2.).

4.2. Объекты профессиональной деятельности специалистов по направлению определяются соответствующим ФГОС по направлению (п. 1.2.).

4.3. Специалист по направлению подготовки готовится к следующим видам профессиональной деятельности:

- организационно-коммуникационной;
- информационно-аналитической;
- научно-исследовательской.

4.4. Задачи профессиональной деятельности специалистов (по видам профессиональной деятельности*) определяются соответствующим ФГОС по направлению (п. 1.2.).

** - при введении дополнительных (к указанным во ФГОС) видов профессиональной деятельности необходимо разработать соответствующие задачи профессиональной деятельности*

5. ТРЕБОВАНИЯ К РЕЗУЛЬТАТАМ ОСВОЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

5.1. С учетом всех общекультурных и профессиональных компетенций ФГОС, требований Стандарта ООП формируются цели ООП. Для целей ООП определяются индикаторы их достижения, которыми могут быть экспертные данные, полученные методом опросов, анкетирования, интервью работодателей и других заинтересованных сторон, мнения выпускников, объективных данных об их профессиональных достижениях.

5.2. Планируемые результаты обучения по ООП формируются исходя из целей ООП (с учетом всех компетенций, обозначенных во ФГОС по направлению (п.1.2.)) и согласуются с работодателями и другими заинтересованными сторонами. Результаты обучения декомпозируются на составляющие (знания, умения, опыт практического применения).

6. ТРЕБОВАНИЯ К СТРУКТУРЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

6.1. Наименования циклов и разделов, изучаемых в рамках ООП, формируются в соответствии с требованиями ФГОС (п.1.2.).

6.2. Каждый учебный цикл имеет базовую (обязательную) и вариативную (университетскую) части. В рамках вариативной части выделяются дисциплины по выбору (не менее 30% от вариативной части, суммарно по всем циклам), определяющие профиль подготовки.

6.3. Состав циклов и разделов ООП, их трудоемкость в кредитах (с учетом базовой и

вариативной частей), перечень обязательных дисциплин представлены в таблице 2.

Таблица 2

Название цикла / раздела	Код	Части цикла/ раздела	Трудоемкость в кредитах	Перечень обязательных дисциплин
Гуманитарный, социальный и экономический цикл	С.1	Базовая	27-29	История Древние языки и культуры Философия Теория межкультурной коммуникации Стилистика русского языка и культура речи Экономика Правоведение
		Вариативная		
		Всего	39	
Информационно- аналитический цикл	ИА Ц	Базовая	6-7	Информатика и информационные технологии в профессиональной деятельности Основы информационной безопасности в профессиональной деятельности
		Вариативная		
		Всего	8	
Профессиональный цикл	С.3	Базовая	207-209	Практический курс первого иностранного языка Практический курс второго иностранного языка Введение в языкознание Теория перевода История первого иностранного языка и введение в спецфилологию Специальное страноведение Практикум по культуре речевого общения первого иностранного языка Практикум по культуре речевого общения второго иностранного языка Практический курс перевода первого иностранного языка Практический курс перевода второго иностранного языка История литературы страны изучаемого языка Лексикология Стилистика Теоретическая грамматика Общее языкознание Основы теории второго
		Вариативная		
		Всего	221	

				иностранного языка Безопасность жизнедеятельности Основы инженерного проектирования Техническая коммуникация Метрология, стандартизация и сертификация Управление проектами Для профиля "Специальный перевод": Практический курс письменного перевода (первый иностранный язык) Введение в синхронный перевод Перевод в сфере природопользования/Перевод в сфере информационных технологий/Перевод в сфере техники и технологий/Перевод в сфере электроники и приборостроения
Физкультура	С.4	Всего	2	
Учебная и производственная практики, научно- исследовательская работа	С.5	Всего	15	-
Итоговая государственная аттестация	С.6	Всего	15	
Общая трудоемкость ООП			300	-

7. ТРЕБОВАНИЯ К УСЛОВИЯМ РЕАЛИЗАЦИИ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

7.1. Общие условия реализации ООП; условия, обеспечивающие развитие профессиональных и общекультурных компетенций студентов; права и обязанности обучающихся при реализации ООП; организация практик и научно-исследовательской работы; кадровое обеспечение, учебно-методическое, информационное и материально-техническое обеспечение учебного процесса определяются с соответствием с требованиями ФГОС по направлению (п.1.2.) и Стандарта ООП ТПУ.

8. ОЦЕНКА КАЧЕСТВА ОСВОЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

8.1. Обеспечение и оценка качества освоения ООП производится в соответствии с требованиями ФГОС по направлению (п.1.2.) и Стандарта ООП ТПУ.